

# SRP i Fransk: Metoder, emner, opgaveformuleringer og linksamling

## Metode i begyndersprog

### 1. Præsentation af fag, fakulteter og den overordnede metode

Når man skal beskrive metode i en større skriftlig opgave, er det en god idé at lægge ud med at præsentere opgavefagene, deres fakulteter (det humanistiske, samfundsfaglige eller naturvidenskabelige fakultet) og den overordnede metode. Når man skriver i et sprogfag, arbejder man inden for det humanistiske fakultet og går *hermeneutisk* til værks; altså er den hermeneutiske tilgang den overordnede metode inden for de humanistiske fag.

Ordet *hermeneutik* betyder **fortolkning**, og den hermeneutiske metode lægger da også vægt på fortolkning, men fortolkningen er afhængig af en grundig **analyse** (som bevis for fortolkningen). Når man møder analysegenstanden (fx en roman eller en dokumentarfilm), har man allerede en **forforståelse** med sig, som danner udgangspunkt for analysen og fortolkningen. Man har fx allerede viden om den historiske periode, kender andre værker af kunstneren eller kender genren. Denne forforståelse gør, at man hurtigt kan begynde at afkode analysegenstanden. I mødet med analysegenstanden opnår man ny viden – og dermed ny forståelse. Denne bevægelse frem og tilbage mellem analysegenstand og forståelse kaldes også nogle gange for **“den hermeneutiske spiral”**, hvilket skal illustrere den dynamiske proces.

### 2. Fagets empiri

Som i andre humanistiske fag skelner vi også i begyndersprog mellem **primærlitteratur** og **sekundærlitteratur**. Primærlitteraturen er de tekster/film etc., som vi analyserer og fortolker – analysegenstandene. Sekundærlitteraturen giver os informationer og viden, der kan øge vores forståelse for emnet/teksten. Skal man fx skrive en opgave om en novelle (primærlitteraturen) fra den spanske borgerkrig, vil man læse sekundærlitteratur om perioden og om forfatteren. Primærlitteraturen skal være på fremmedsproget, hvorimod sekundærlitteraturen gerne må være på dansk — det er dog en fordel også at have sekundærlitteratur på fremmedsproget.

Primærlitteraturen/analysegenstanden kan både være **fakta- og fiktionstekster**:

- film (både fiktions - og dokumentarfilm)
- skønlitteratur (roman, novelle, digte, sange, drama)
- sagprosa (artikler/argumenterende tekster, taler)

### 3. Metoder og faglige begreber

I den daglige undervisning i begyndersprog fylder sprogtilegnelsen og grammatikken meget, og i arbejdet med tekster befinder vi os (især i 1. og 2. g) i høj grad på det **redegørende taksonomiske niveau**. At læse, oversætte og forstå indtager en central plads, og det er jo selve grundlaget for dit arbejde i de større skriftlige opgaver, at du kan læse og forstå tekster på originalsproget. Derfor skal du selvfølgelig **citere på originalsproget** i de større skriftlige opgaver, så du kan demonstrere, at du behersker sproget. Du skal ikke oversætte citaterne til dansk i din opgave.

I begyndersprog arbejder man med kultur, historie og litteratur i sprogområdet, og det vil derfor ofte give mening at inddrage begreber og teori, som du har lært i fx dansk, engelsk, samfundsfag og historie, når du skal skrive SRO og SRP.

Selv om vi selvfølgelig også i undervisningen arbejder med analyse og fortolkning af vores tekster og film, vil det ofte være uden den brug af **faglige begreber**, som du kender fra andre humanistiske fag som dansk og engelsk. Generelt skal analysedelen i de større opgaver vægtes mere, end det er tilfældet i den daglige undervisning. Du kan eksempelvis bruge analysebegreber fra litteraturanalyse (fx komposition, fortæller), filmisk analyse (fx frøperspektiv, voice over etc.) eller retorisk analyse (fx appelformer, påstand/belæg). Eller du kan skelne mellem forskellige litterære analysemetoder (biografisk læsning >< nykritisk læsning).

Du kan også vægte den historiske eller samfundsmæssige dimension i faget og inddrage din viden fra samfundsfag om kvalitativ eller kvantitativ metode, eller du kan hente begreber fra kildekritikken til din analyse af historiske kilder.

#### Mulige emner:

- Det politiske landskab i Frankrig
- Terrorisme
- Kultursammenstød, livet mellem to kulturer
- Socialisering og identitetsdannelse i indvandremiljøet – f.eks. **Entre les mur**
- Køn og kønsdiskurser (evt. Simone de Beauvoir + nutidens køns(skifte)debat)
- Eksistentialisme og absurd teater
  - Camus, Sartre, Simone de Beauvoir + absurd teater: Samuel Beckett (fr/en) (En attendant Godot), Eugene Ionesco (Rhinocéros)
- Forskellige -ismer inden for billedkunst og litteratur (f.eks. surrealisme)

- Spiseforstyrrelser
- Historiske romaner
  - Bartholomæusnatten – konflikten mellem katolikker og protestanter – La reine Margot af Alexandre Dumas
  - Gustave Flaubert: Madame Bovary – realismen som litterær strømning og som opbrudslitteratur (kvindefrigørelse)

### Et par eksempler på opgaveformuleringer:

Hvordan kommer eksistentialismen til udtryk i hhv. Albert Camus' *L'Étranger* og John Steinbecks værk *Of Mice and Men*?

- Der ønskes en kort redegørelse for Albert Camus' eksistensfilosofi.
- Der ønskes en sammenlignende analyse og fortolkning af Albert Camus' *L'Étranger* og John Steinbecks *Of Mice and Men* med særligt fokus på menneske- og livssynet i de to værker.
- Der ønskes en vurdering af, om man kan lave en eksistentialistisk læsning af begge værker.

Hvordan er Simone de Beauvoirs værk "Les belles images" et udtryk for de samfundsmæssige forandringer i samtiden?

- Der ønskes en kort redegørelse for kvindefrigørelsen i 1960-70'erne.
- Der ønskes en analyse og fortolkning af Simone de Beauvoirs "Les belles images" med hovedvægten lagt på en karakteristik af Laurence. Inddrag relevante afsnit fra Beauvoirs "Det andet køn" til belysning af Beauvoirs eksistentialistiske kvindesyn.
- Med inddragelse af vedlagte bilag 1+2 (graf og tabel) ønskes til sidst en vurdering af de ovennævnte tekster som vidnesbyrd om den historiske samtid.

### Læs mere om SRP i fransk og find inspiration til emner og opgaveformuleringer:

- <http://uv.neft.dk/fransk-i-SRP.pdf>
- <http://www.fransklister.fr/ideer-til-srp.html>
- <https://emu.dk/sites/default/files/2021-04/Supplerende%20materiale%20til%20SRP%20i%20fransk%2C%202021%2C%20april.pdf>
- <https://emu.dk/stx/fransk/srp-og-fagligt-samspil/srp-og-sso-med-fransk>

### Emner fra tidligere AT-opgaver kan også tjene som inspiration:

- <http://uv.neft.dk/franskeATideer2015.pdf>

## Øvrige franskfaglige links:

**Institut français:** En fransk portal, hvor du finder oplysning om det franske sprog og kultur:

<https://institutfrancais.dk/da>

**Encyklopædi:** Her finder du en oversigt over forskellige emner på fransk. Det kan være artikler om kunst, historie eller videnskab. <https://www.larousse.fr/encyclopedie/>

**Franske nyheder til begyndere:**

<https://www.newsinslowfrench.com/intermediate-french/slow-french>

<https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner/langue-francaise/journal-en-francais-facile>

**TV5:** Fransk TV-kanal: TV5 svarer til DR: <http://www.tv5monde.com>

## Franske aviser og ugeblade:

**Le Monde** er Frankrigs førende avis. Avisen blev udgivet første gang i december 1944 kort før afslutningen af anden verdenskrig på foranledning af General de Gaulle, der var leder af den franske modstand mod nazisterne. Redaktionel linje: centrum-venstre > moderat

<http://www.lemonde.fr/>

**Figaro** er den ældste af de dagligt udkommende franske aviser (udkom første gang i 1826). Politisk set er avisen af borgerlig observans: <http://www.figaro.fr/>

**Libération.** Politisk: centrum-venstre. <https://www.liberation.fr/>

**France Soir.** Den kendteste franske eftermiddagsavis. <http://www.francesoir.fr/>

**Charlie Hebdo.** Venstreorienteret, satirisk ugeblad. Særligt kendt for sin religionskritik, genoptrykningen af Jyllands-Postens Muhammedtegninger i 2006 samt terrorangrebet mod bladet i 2015. <https://charliehebdo.fr/>

**Le Canard Enchaîné.** Satirisk ugeavis. Politisk set neutral. <https://www.lecanardenchaine.fr/>

**JDE** (Le Journal des Enfants). Fransk ugeavis for børn. <https://www.lalsace.fr/jde/a-la-une>